

Pocket Memo®

381



Philips Dictation Systems
Instructions for use

Let's make things better.



PHILIPS

► **Deutsch**

► **English**

► **Français**

► **Nederlands**

► **Svenska**

Eingebautes Mikrofon

Für Ohrhörer oder Akustik-Koppler zur Übertragung per Telefon.

Für Mikrofon oder Akustik-Koppler zur Aufnahme per Telefon.

Aufnahme

Drücken und auf ▲ schalten.

Taste blockiert, wenn Cassette fehlt oder Sicherheitszunge ausgebrochen ist.

Schnell-Löschen

Gedrückt halten und gleichzeitig ▲ oder ▼

Für Netzteil.

Laut/Leise



Sprachsteuerung (VA)

Aufnahme stoppt, wenn 2 Sek. nicht gesprochen wird und läuft beim nächsten Geräusch automatisch weiter. Bei großem Mikrofonabstand: "Lautstärke" auf + drehen.

Anzeige leuchtet bei Aufnahme

Wenn nicht: Batteriewechsel nötig.

Praktische Einknopf-Bedienung

▲ Vorlauf mit Mithörkontrolle.

▲ Wiedergabe.

Ⓢ Pause.

▼ Rücklauf mit Mithörkontrolle.

Verriegeln



Cassettenfach

Signal für Band-Ende (bei Aufnahme).

2 Mignon 1,5 V (AA/UM3)

Nur auslaufsichere Batterien verwenden, z.B. Philips Alkaline LR 6. Oder Akkus benutzen und sparen. Der Umwelt zuliebe: Keine leeren Batterien in den Hausmüll!

Tips für die Diktat-Praxis

Ein paar vorher abgesprochene Regeln fördern die Verständigung.

Immer ansagen: Punkt, Semikolon, Binde-, Gedanken- und Schrägstrich, Anführungszeichen, Klammern usw., Kommas im allgemeinen nicht.

Besondere Schreibweisen, z.B. y⁴:
klein Ypsilon / hoch vier. - Oder III 0-24B:
römisch drei / leer / null / Bindestrich / zwei vier / groß b.

Form: "Einrückung" / "Ende Einrückung",
"stopp / unterstreichen Wort / weiter",
"Absatz", usw.

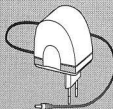
Sprechtechnik:

Klar und deutlich, nicht übertrieben betonen. Natürliche Sprechpausen erleichtern das Verständnis.

Nur PHILIPS-Zubehör verwenden.

Zubehör

Netzteil 142



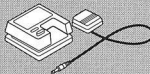
Ohrhörer 131



Akustik-Koppler 163
(oder 162)



Konferenz-/Ansteck-
mikrofon 171/172



Aufladbare
Akkus 153



Cassette:
30 Min. 0005 / 60 Min. 0007

Philips bietet professionelle Lösungen für jeden Bedarf:

Pocket-Memos für unterwegs, Tischdiktier- und Abspielgeräte für das Büro, Mehrplatzsysteme für das Diktatmanagement in Schreibpools, PC-gesteuerte Diktiersysteme, die über jedes Telefon auf der Welt bedient werden können.

Daneben gibt es eine Menge praktisches Zubehör.

Nur PHILIPS Zubehör verwenden.

Für weitere Informationen, bei Fragen oder für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Bürofachhandel, die Fachabteilungen in den Warenhäusern oder direkt an einen Philips-Kundendienst.

► **English**

► **Français**

► **Nederlands**

► **Svenska**

► **Italiano**

Loud/Quiet



Voice activated recording (VA)

The recording stops if nothing is said for 2 sec. and restarts automatically at the next sound. If there is a large distance to the microphone turn "Volume" to +.

Indicator lights up when recording

If not: Change batteries.

Practical one-button operation

- ▲ Forward with listen-in control.
- ▲ Play.
- ⏏ Pause.
- ▼ Rewind with listen-in control.

Lock



Cassette compartment

Signal tone for tape end (when recording).

2 batteries 1.5 V (AA/UM 3)

Only use leak-proof batteries, e.g. Philips Alkaline LR 6. Or save and use rechargeable batteries. Protect the environment: do not dispose of empty batteries with household waste!

Built-in microphone

Socket for earphone or acoustic coupler for telephone playback.

Socket for microphone or acoustic coupler for telephone recording.

Record

Press and switch to ▲.

Button locks, if cassette is missing or safety tab has broken off.

Fast erase

Keep pressed and simultaneously ▲ or ▼.

For power supply.



Dictation Tips

Agreeing on a few rules beforehand facilitates understanding.

Always indicate: full stop, semicolon, hyphen, dash and slash, quotation marks, brackets, etc., generally not commas.

Special orthography, e.g. y⁴:

Lowercase y / superscript 4. - Or III 0-24B: roman numeral three / space / naught / hyphen / two four / uppercase B.

Format: "indent" / "end indent", "stop/underline word / continue", "paragraph", etc.

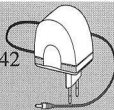
Speech:

Clear and pronounced, do not exaggerate stresses. Natural speaking pauses facilitate understanding.

Only use Philips Accessories.

Accessories

Power supply 142



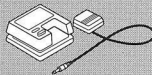
Earphone 131



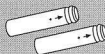
Acoustic coupler 163
(or 162)



Conference/lapel
microphone 171/172



Rechargeable
batteries 153



Cassette:

30 min. 0005 / 60 min. 0007

Philips offer solutions for every requirement:

Pocket-Memos for travelling, desktop dictating and playback units for the office, multi-site systems for managing dictation in typing pools, PC controlled dictation systems, which can be operated via any telephone in the world. In addition, there are a number of practical accessories.

Applicable only in the United Kingdom!

Should you require assistance in obtaining accessories for this product, please contact the sales enquiry desk at:

Philips Dictation Systems
Freepost (CL3290)
Colchester
CO4-4YQ

Phone 01206-755 555

Fax 01206-755 666

For additional information, questions or repairs please contact office supply shops, specialised departments in department stores or Philips Customer service Department directly.

► Français

► Nederlands

► Svenska

► Italiano

► Español

Volume +/-

Enregistrement à déclenchement à la voix (VA)

L'enregistrement s'arrête lorsque la dictée est interrompue pour 2 s, et reprend autom. lorsqu'un bruit se fait entendre. Si le microphone est placé loin, augmenter le volume.

Témoin d'enregistrement en cours

Témoin éteint: remplacer les batteries.

Commande à bouton unique

- ▲ Avance avec écoute de contrôle.
- ▲ Lecture.
- ▼ Pause.
- ▼ Rebobiner avec écoute de contrôle.

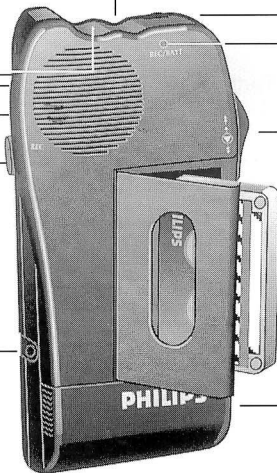
Verrouillage

Compartiment cassette

Signal sonore de fin de bande (à l'enregistrement).

2 Mignon 1,5 V (AA/UM3)

Utiliser exclusivement des piles étanches, Philips Alkaline LR 6 p.ex., ou de batteries rechargeables plus économiques.



Microphone incorporé

Prise pour écouteur ou coupleur acoustique pour transmission par téléphone.

Prise pour microphone ou coupleur acoustique pour enregistrement via téléphone.

Enregistrement

Appuyer et commuter sur ▲.

La touche reeste bloquée si aucune cassette n'est introduite ou si la cassette est protégée contre l'effacement.

Effacement rapide

Maintenir la touche enfoncée et commuter simultanément sur ▲ ou ▼.

Connexion réseau.

Conseils pour la dictée

Quelques règles facilitent la compréhension.

Toujours dicter les signes de ponctuation: points, points-virgules, traits d'union, barres obliques, guillemets, parenthèses etc.; en revanche, les virgules ne doivent en général pas être dictées.

Typographies particulières: p.ex. y⁴: dicter petit I grec, puissance 4; ou III 0-24B: trois en chiffres romains, espace, zéro, trait d'union, deux quatre, b majuscule.

Forme: Indentation, fin d'indentation; stop, souligner mot, continuer en caractères normaux; à la ligne, etc.

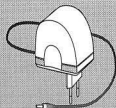
Diction:

Claire et nette sans exagération. Les pauses naturelles facilitent la compréhension.

Par respect pour l'environnement: ne pas jeter les piles usagées avec les déchets ménagers!

Accessoires

Adaptateur
réseau 142



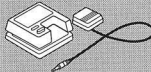
Ecouteur 131



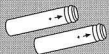
Coupleur acoustique 163
(ou 162)



Microphone de conférence/
cravate 171/172



Batteries rechargeables 153



Cassette:
30 Min. 0005 / 60 Min. 0007

Philips offre les solutions répondant à vos besoins spécifiques:

des Pocket-Mémos pour les déplacements, des dictaphones et lecteurs de cassettes de table, des systèmes multipostes pour la gestion de la dictée dans les pools de frappe, des systèmes de dictée informatisés accessibles depuis n'importe quel poste téléphonique dans le monde.

A ces équipements de base viennent s'ajouter de nombreux accessoires pratiques.

Utilisez seulement les accessoires de Philips.

Pour toute information complémentaire, question ou demande de réparation, veuillez vous adresser au commerce spécialisé ou directement à notre service après-vente.

► **Deutsch**

Was ist wenn...

Aufnahme leuchtet nicht: Neue Batterien!
Band bleibt stehen: VA ausschalten!
Band läuft langsam: Neue Cassette!
Wiedergabe "dumpf": Neue Cassette oder
Tonkopf reinigen!

Sind die Batterien frisch? Richtig gepolt eingelegt? Evtl.
Kontakte im Batteriefach reinigen.

► **English**

Trouble shooting

Record does not light up: New batteries!
Tape stops: Switch off VA!
Tape runs slow: New cassette!
Replay "dull": New cassette or clean head.

Are the batteries fresh? Polarity right? The contacts in the
battery compartment may have to be cleaned.

► **Français**

Un incident - que faire ?

Le témoin d'enregistrement ne s'allume pas: ... Piles neuves!
La bande s'arrête : Arrêter VA!
La bande défile lentement : Cassette neuve!
Lecture sourde: Cassette neuve ou nettoyer
la tête de lecture!

Les piles sont-elles neuves? Les polarités respectées? Au
besoin, nettoyer les contacts du compartiment à piles.

► **Nederlands**

Storing - wat te doen...

Opname brandt niet: nieuwe batterijen!
Band blijft staan: VA uitschakelen!
Band loopt langzaam: nieuwe cassette!
Weergave "gedempt": nieuwe cassette inleggen of
opnameknop reinigen!

Zijn de batterijen nieuw? Met de polen in de juiste richting
geplaatst? Evtl. kontaktpunten in het cassettecompartiment
reinigen.

Zulassung nach den spezifischen Postvorschriften des Bestimmungslandes. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Some products available subject to national telephone regulations. Due to continuous product improvements, specifications are subject to change without notice.

Certains produits sont soumis aux règlements en vigueur dans le pays d'utilisation. Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier les caractéristiques.

Wijzigingen voorbehouden.

För vissa produkter gäller Televerkets nationella bestämmelser. Eftersom vara produkter förbättras löpande, kommer vi att anpassa resp specifikationer till de nya utvecklingarna utan att särskilt meddela detta.

Modelos disponibles según países y sujetos a las normas nacionales sobre telecomunicaciones. Debido al continuo perfeccionamiento de los productos, las especificaciones podrán variar sin previo aviso.

Dependendo das regulamentações sobre telefones em vigor no país. Devido a aperfeiçoamentos constantemente introduzidos nos produtos, as suas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

Alguns dos produtos disponíveis estão sujeitos às regulamentações sobre telefones em vigor no país. Devido ao constante aperfeiçoamento dos produtos, as suas especificações poderão ser alteradas sem aviso prévio.